

An dat ass jo schonn eigentlech eng Tëscheform tëschent där kompetenzorientierter, där méi staark kompetenzorientierter Approche am Fundamental, woubäi mer och do Notten hunn, net op 60, mee awer mat A-, B-, C-, D-Notten, an am Secondaire, wou mer dann eriwerginn op eng Benoutung op 60, an den éischten dräi Joer zousätzlech iwwert deen dote Complément au diplôme, deen eigentlech, souguer wann ee reng vum Datum hir kuckt, méi laang a Kraaft ass wéi déi kompetenzorientéiert Approche am Fundamental.

Mee ech denken, datt et – haut op jidde Fall – e flotten a sënnavollen Tëscheschrëtt ass tëschent der kombinierter Method mëttlerweil jo och erëm am Fundamental ..., well do waren d'Notte jo ganz verschwonne a mer hu se awer als A-, B-, C-, D-Notten erëm zousätzlech och agefouert, souwuel an den Evaluatiounen wéi awer och herno an de Bilan-intermediairen. A mir hunn awer och gläichzäiteg dann am Secondaire an den éischte Joren eng Approche, déi uschléisst un d'kompetenzorientéiert Approche, awer mer wiesselen natierlech och ab der Septième dann op d'Benoutung op 60, déi ee souwuel an de Prüfungen wéi och an de Bilanen erëmfënnt.

Dat gesot, wëll ech nach eng Kéier ënnersträichen, datt et schwéier ass, eng kloer an einfach Äntwert heirober ze ginn, well mer ganz ënnerschiddlech Fächer hunn, ënnerschiddlech Finalitéiten, ënnerschiddlech Inhalter an ënnerschiddlech pedagogesch Approchen an deene Fächer do erëmfannen. An deem muss natierlech och d'Evaluatioun Rechnung droen, dofir géif ech éischter warnen: Kommt, mer ginn net ze vill strikt, kloer Reegelen, déi iwwergräifend iwwer sämtlech Fächer mussen gëllen. Kommt, mer probéieren op där anerer Säit, wuel et anzeschränken, wuel et ze guidéieren, eng Reflexioun pro Fach ze féieren an dann ze kucken, wéi d'Gewichtung dann ass tëschent där enger Approche an där anerer Approche. An et ass dat, wat mer zanter enger Rei vu Jore maachen. An et ass deen Exercice, wou ech eigentlech géif invitéieren, souwuel de SCRIPT wéi awer och d'Programmkommissionen, domadder weiderzefueren.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Educationminister Claude Meisch. Da ginn ech d'Wuert un d'Madamm Cecchetti fir eng Zousazfro.

Mme Myriam Cecchetti (déi Lénk) | Villmools merci, Här Minister. Just ganz kuerz: Dir hutt gesot, et ass Bottom-up an d'Eltere kënnen och intervenéieren bei den Direktiounen, falls se net zefridde sinn. Mee hei, mengen ech, geet et jo awer haaptsächlech drëms ... et geet ëm Sproochen. Well Dir hutt jo gesot: „vill Fächer.“ Ech verstinn, wat Der gesot hutt, mee ech kann awer net verstoen, firwat am Engleschen, wat eng Sprooch ass, wou een eng Sprooch léiert, anescht ersvaluéiert gëtt – wat a mengen Ae méi korrekt ass – wéi dann am Franséischen. Wann een den Double dépassement hält, wat jo eppes ass, wou een als Eltere ka reklaméieren goen, mee wann de Proff einfach seet: „Ech verbessern et esou“, da verbessert hien et esou.

Et ass eigentlech dat, wou een eigentlech, obschonn et eng Bottom-up ass, awer och als Ministère vläicht kéint Gesprécher siche mat deene Plazen, wou dat do nach gemaach gëtt. Well mir hu ganz kloer och gesot kritt vu Proffen: „Et ass en Ausschlusskrittär. Et gëtt iwwert d'franséisch Sprooch gesënnert an de Classiquen.“ An dat fannen ech awer dann e bësse schued, well et schonn eng Sprooch ass, zu där vill Kanner net esou den Zougang hunn a wou se sech Méi ginn. A souguer, wa se dann iwwert d'Hallschent richteg hunn, hu se dann awer – ech soen elo – eng

Datz. An dat ass jo null motivant. Do ka jo kee mir elo zielen, datt dat iergendeppes mat Pedagogie a mat Léieren ze dinn huet.

Also ech ka mech u meng Zäit erënneren, ech weess wéi dat ass, wann ee sech vill Méi gëtt an dann ass een esou just oder esou just net un der Moyenne an et huet ee wierklech ganz vill richtig, mee et ginn einfach esou vill Punkten ofgezunn, datt een ... Et ass einfach deen Deel, an ob Der do awer net wëlles hutt, vläicht mat den Direktiounen zesummen oder mat ..., och wann dat Bottom-up soll goen, awer do d'Gespräch ze sichen an e bësse verständlech ze maachen, firwat et net méi soll par double dépassement goen. Also ech hoffen, ech hu mech elo däitlech genuch ausgedréckt.

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Madamm Cecchetti. An d'Wuert geet zrëck un den Här Educationminister.

M. Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse | Ech denken, dat ass Iech gelongen, an ech denken och, datt ech Är Fro verstanen hunn.

(Hilarité)

Jo, ech hu jo gesot, mir sinn net um Enn vun engem Prozess, an ech mengen, datt mer béides brauchen. Dat ass de Prinzip souwuel bei der Curriculum-Entwécklung wéi awer och bei Methode vun Evaluatioun, datt mer Enseignanten hunn an de Programmkommissionen, déi zesummegeat sinn aus Enseignant- en aus alle Schoulen aus deene jeeweilege Fächer an déi do zesummekommen a kucken: „Wat mussen mer am Contenu änneren a wat mussen mer och vläicht bei den Evaluationsmethoden änneren?“

Mir hu viru fënnf Joer awer och eeben déi Kompetenz fir de SCRIPT bäigesat, fir dat ze encadréieren. A béides ass amgaangen, sech ze fannen. An do kann et natierlech och sinn, datt et duerch d'Approche an deem enge Fach – wou mer awer och den Historique mussen kucken vun deene jeeweilege Fächer, wou mer vläicht och heiansdo mussen kucken: A wat fir engem Land, op wat fir engem Universitéit sinn déi Profen ausgebild ginn? Mat wat fir engem Background komme se do? Mat wat fir engem Gewunnecht maache se dat doten och? – méi schnell an eng nei Richtung gaangen ass wéi vläicht an deem anere Fach.

Ech mengen awer och – an dat ass meng Experienz aus de leschte Joren –, datt et wichteg ass, déi Schrëtt ze maachen, déi och e ganze Corps enseignant bereet ass matzemaachen. An Dir kennt mech an heiansdo gëtt mer nogesot, ech géif do ze vill schnell no vir goen an ze vill dirigistesche virgoen. Hei héieren ech elo e bëssen de Contraire eraus.

Ech mengen, mir brauche grad hei, wou et ëm dat alldeeglecht Geschäft awer och vum Enseignant geet, och d'Adhesioun vun den Enseignanten, fir esou Ännerungen wéi déi dote virzehuelen. Mir hu Richtlinne virginn opgrond vun deene prinzipielle Richtlinnen, wat elo net heescht: Et gëtt nach en Double dépassement oder et gëtt kee méi. Mee opgrond vun deene prinzipielle Richtlinnen ass de Spillraum, deen d'Commission-nationalen hunn, eigentlech och ageschränkt ginn. An doropshin ass och en Exercice gewiescht, fir ze kucken, wéi d'Evaluationsmethoden, an och pro Fach, ugepasst ginn. Deen Exercice ass net ofgeschloss an ech denken, datt mer och do weider mussen driwwer nodenken, wat Sënn mécht a wat net Sënn mécht.

Villmools merci.

M. Fernand Etgen, Président | Merci dem Här Educationminister Claude Meisch.

3. Dépôt d'une proposition de loi par M. Mars Di Bartolomeo

An d'Wuert geet elo un den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo fir den Depot vun enger Proposition de loi. Här Di Bartolomeo, Dir hutt d'Wuert.

Exposé

M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), auteur | Merci, Här President. Ech maachen dat am Numm vun eiser Institutionskommission. An déi Proposition de loi, déi dréit am Moment véier Ënnerschrëfte vun deene véier Rapportere vun deene verschiddene Kapitele vun der Verfassung. Mee esou wéi dat an der Institutionskommission ausgemaach war, sinn och déi aner Kollege vun deenen anere Gruppierungen oder Fraktiounen willkomm, fir déi Proposition de loi matzeënnerzeechen.

Just an dräi Wieder, ëm wat et geet: Et geet ëm den Droit de recours virum Verfassungsgericht. Wann no de Walen an der Chamber eng Incompatibilitéit vun engem Mandat festgestallt gëtt, da kann deejeinege Candidat-député virum Verfassungsgericht no ganz klore Prozeduren e Recours areeche. An dat selwecht gëllt, wann en cours de mandat eng Incompatibilitéit festgestallt gëtt. Da kann den Deputéierten, dee schonn en place ass, och e Recours géint esou e Constat maachen.

Ass déi Aschätzung vun der Chamber bei engem Candidat-député rechtens, da kann dee Kandidat net untrieden. Ass déi Decisioun bei engem Deputéierten, deen hei sëtzt, an deen och kann hei sëtzen, bis dass d'Verfassungsgericht seng Decisioun geholl huet, rechtens, jo, da muss en d'Parlament verlossen an engem anere Plaz maachen.

Dat ass an e puer Wieder de Sënn vun dëser Proposition de loi. Déi kann, vu dass mer se matzäit depouneren, mat bal 100%eger Sécherheet scho gëlle fir déi nächst Legislativwalen. A wéi gesot, déi Kollegen, déi nach mat wëllen Ënnerschreien: Déi Proposition de loi läit hei beim President respektiv am Sekretariat, fir dat ze maachen.

Villmools merci, Här President, och fir d'Kulanz.

1811 – Proposition de loi portant modification :
1^o de la loi électorale modifiée du 18 février 2003 ;
2^o de la loi modifiée du 27 juillet 1997 portant organisation de la Cour constitutionnelle

M. Fernand Etgen, Président | Merci, Här Di Bartolomeo.

4. 7671 – Projet de loi portant modification de la deuxième partie, livre III, titre I^{er}, du Nouveau Code de procédure civile, en vue de la réforme de l'arbitrage

Den zweete Punkt um Ordre du jour vun de Mëtten ass de Projet de loi 7671, eng Ofännerung vum neien Zivilverfahrengesetz am Kader vun der Reform vum Arbitragegesetz. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Justice

M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur | Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, mir stëmme mam 7651 (veuillez lire: mam 7671) eng Reform, wou schonns länger, wierklech laang drop gewaart gouf, an dat ass dësen vum Arbitrage. Un der Nummer vun dësem Gesetzesprojet gesi mer, dass e schonns méi laang ënnerwee ass. Dëse Projet ass och ze gesinn am méi breede Kader vun der Reform vum Code civil.